

Salle Bourgie Hall

M

MUSÉE DES
BEAUX-ARTS
MONTRÉAL
MUSEUM OF
FINE ARTS

12^e SAISON - 2022 / 2023 - 12th SEASON

PROGRAMME

LÀ OÙ LA MUSIQUE VIT
MUSIC LIVES HERE



BILLETS TICKETS

En ligne Online

sallebourgje.ca
bourgjehall.ca

Par téléphone By phone

514 285-2000, option 1
1 800 899-6873

En personne In person

À la billetterie de la Salle Bourgie,
une heure avant le début des concerts.
At the Bourgie Hall box office,
one hour before the start of the concert.

À la billetterie du Musée des beaux-arts
de Montréal, aux heures habituelles d'ouverture.
At the Montreal Museum of Fine Arts box office,
during the Museum's opening hours.

SUIVEZ-NOUS !
FOLLOW US!

infolettre.sallebourgje.ca
newsletter.sallebourgje.ca



Intégrale des cantates de J. S. Bach - An 8
Complete cantatas of J.S. Bach - Year 8

L'HARMONIE DES SAISONS

Concert présenté sans entracte / Concert presented without intermission

ERIC MILNES

Direction et orgue /
Conductor and organist

ARIADNE LIH

Soprano

NICHOLAS BURNS

Contreténor / Countertenor

PHILIPPE GAGNÉ

Ténor / Tenor

SUMNER THOMPSON

Baryton / Baritone

« Il se peut que tous les
musiciens ne croient
pas en Dieu; pourtant,
tous croient en Bach. »

– Mauricio Kagel

LE PROGRAMME / THE PROGRAMME

CANTATE

WER WEIß, WIE NAHE MIR MEIN ENDE?

[Qui sait combien ma fin est proche ? / Who knows how near my end is?]

BWV 27

Destination liturgique

Seizième dimanche après la Trinité

Liturgical purpose

Sixteenth Sunday after Trinity

Première audition

Leipzig, 6 octobre 1726

First performance

Leipzig, October 6, 1726

Livret : Auteur inconnu

Libretto: Unknown author

Instrumentation

Sopranos I-II, alto, ténor, basse / chœur / cor, hautbois I (ou hautbois *da caccia*), hautbois II, violons I-II, alto, clavecin ou orgue obligé / basse continue

Sopranos I-II, alto, tenor, bass / choir / horn, oboe I (or oboe *da caccia*), oboe II, violins I-II, viola, obbligato harpsichord or organ / basso continuo

Choral et récitatif / Chorale and recitative

Récitatif de ténor / Recitative for tenor

Aria d'alto / Aria for alto

Récitatif (accompagné) de soprano

Recitative (accompanied) for soprano

Choral / Chorale

CANTATE

MEIN GOTT, WIE LANG, ACH LANGE

[Mon Dieu, combien de temps, combien de temps encore / My God, how long, oh how long?]

BWV 155

Destination liturgique

Deuxième dimanche après l'Épiphanie

Liturgical purpose

Second Sunday after Epiphany

Première audition

Weimar, 19 janvier 1716

First performance

Weimar, January 19, 1716

Livret : Salomon Franck

Libretto: Salomon Franck

Instrumentation

Soprano, alto, ténor, basse / chœur / basson, violons I-II, alto / basse continue

Soprano, alto, tenor, bass / choir / bassoon, violins I-II, viola / basso continuo

Récitatif (accompagné) de soprano

Recitative (accompanied) for soprano

Duo d'alto et ténor / Duo for alto and tenor

Récitatif de basse / Recitative for bass

Aria de soprano / Aria for soprano

Choral / Chorale

Surtitres / Surtitles: Bethzaida Thomas

Textes chantés / Sung Texts:

Traductions françaises de Gilles Cantagrel (*Les Cantates de J.-S. Bach*, Paris, 2010)

English translation of BWV 155 © Michael Marissen and Daniel R. Melamed

English translations of BWV 27 and BWV 194 © Tobin Schmuck, 2022, NYC

CANTATE
HÖCHSTERWÜNSCHTES
FREUDENFEST

[Fête de joie tant souhaitée / Most highly
desired feast of joy]

BWV 194

Destination

Inauguration d'un orgue

Purpose

Inauguration of an organ

Première audition

Störmthal, 2 novembre 1723

First performance

Störmthal, November 2, 1723

Livret : Auteur inconnu

Libretto: Unknown author

Instrumentation

Soprano, alto, ténor, basse / chœur /

hautbois I-III, basson, violons I-II, alto /

basse continue

Soprano, alto, tenor, bass / choir / oboes I-III,

bassoon, violins I-II, viola / basso continuo

Première partie / First Part

Chœur / Chorus

Récitatif de basse / Recitative for bass

Aria de basse / Aria for bass

Récitatif de soprano / Recitative for soprano

Aria de soprano / Aria for soprano

Choral / Chorale

Seconde partie / Second Part

Récitatif de ténor / Recitative for tenor

Aria de ténor / Aria for tenor

Récitatif de soprano et basse / Recitative for soprano and bass

Duo de soprano et basse / Duet for soprano and bass

Récitatif de basse / Recitative for bass

Choral* / Chorale*

* Ce choral sera repris avec le public. / This chorale will be reprised with the audience.

Johann Sebastian Bach

CANTATE WER WEIß, WIE NAHE MIR MEIN ENDE? BWV 27

L'évangile du jour évoque la résurrection du fils de la veuve de Naïm. Avec la cantate *Wer weiß, wie nahe mir mein Ende?* (Qui sait combien ma fin est proche ?) BWV 27, Bach, comme chaque fois qu'il commente un texte évoquant le miracle d'une guérison, et surtout d'une résurrection, saisit le prétexte pour développer une méditation sereine sur l'adieu au monde. Et cela en termes simples : puisque le Christ a montré qu'il triomphait du mal et de la mort par sa résurrection, le chrétien n'a pas à redouter sa propre mort; bien au contraire, suivant l'enseignement du Sauveur, il ne peut que la désirer. Il doit donc s'y préparer, vivre comme si elle devait survenir à tout instant – qui sait combien elle est proche ? –, et l'accueillir avec joie. Il pourra lui souhaiter la bienvenue, puisqu'elle doit le mener au ciel pour retrouver le Christ. À nouveau, le chrétien chante son adieu au monde, sur un *Gute Nacht* quasiment rituel que reprend le choral final. La cantate s'ouvre par un bouleversant lamento sur un célèbre choral funèbre, page admirable digne de figurer dans une Passion. Puis les quatre solistes interviennent tour à tour. On remarquera une nouvelle fois la présence de deux hautbois, instruments de la nativité annonçant la naissance à la vie future.

The relevant Gospel reading for the cantata *Wer weiß, wie nahe mir mein Ende?* (Who knows how near my end is?), BWV 27, recounts the resurrection of the son of the widow from Nain. As with all his settings of text that narrate a miracle or a healing—and especially here, where a resurrection occurs—, Bach develops a serene meditation on our farewell to the world. He does this in straightforward terms: since Christ has revealed, through his Resurrection, his triumph over evil and death, Christians need not fear their own earthly demise; quite the contrary, according to what the Saviour teaches us, they cannot but desire it. Christians must, therefore, prepare and live as though death may come in an instant and welcome it happily, for who knows how near it is? They might even bid death, "Welcome!" for heaven and the soul's reuniting with Christ awaits. Once more, in the final chorale, Christians sing farewell to the world with a quasi-ritualistic *Gute Nacht*. The cantata opens with a deeply moving lament on a well-known funeral chorale, a marvellous piece worthy of one of Bach's Passions. Then, one by one, the four soloists intervene. It is worth noting the presence of two oboes: they are often associated with the Nativity, and here they announce the promised rebirth into a future life.

CANTATE

MEIN GOTT, WIE LANG, ACH LANGE

BWV 155

La cantate *Mein Gott, wie lang, ach lange* (Mon Dieu, combien de temps, combien de temps encore) BWV 155 date de la période passée par Bach à la cour de Weimar, et plus précisément de celle où, nommé *Konzertmeister* (Maître de concerts), il avait à fournir et faire exécuter une nouvelle cantate chaque mois. C'était pour lui une activité nouvelle, et une magnifique expérience, que de composer de la musique « figurée », c'est-à-dire avec voix et instruments, et il s'y livra avec enthousiasme. Malheureusement, à la mort du vieux Kapellmeister en titre, ce n'est pas à Bach que revint le poste, et il dut quitter Weimar pour un autre poste à Coethen. En tout état de cause, les effectifs disponibles n'étaient guère nombreux, et surtout, les dimensions de la tribune de la chapelle du château fort exigües. Celle-ci a disparu dans l'incendie qui embrasa le château à la fin du 18^e siècle, mais il nous reste une gravure en couleurs qui ne laisse aucun doute : haut perchée, à la tribune de l'orgue, instrumentistes et chanteurs ne devaient pas s'y tenir à plus d'une dizaine. Lorsque le musicien reprendra à Leipzig des cantates écrites précédemment à Weimar, il en étoffera le dispositif instrumental. Avec les moyens très limités dont il disposait à Weimar, la cantate est simplement constituée de deux airs précédés chacun d'un récitatif, faisant ainsi intervenir les quatre solistes, et d'un choral assuré par les quatre chanteurs. Très orné, le récitatif initial nous met en présence d'un être accablé de souffrances dont il ne voit pas l'issue. Deux autres s'en viennent le persuader au contraire que Jésus ne les abandonnera pas, au cours d'un duetto très original : les deux solistes ne sont accompagnés que d'un basson et de la basse continue. On ne peut rien perdre des paroles ! Le second récitatif, confié à la basse, rassure les âmes : si l'on est ainsi éprouvé, la souffrance n'est là que pour mieux mesurer l'amour. C'est ce à quoi répond le soprano, dans le second air de l'œuvre, virtuose, qui dénoue le conflit intérieur des âmes : air joyeux, de cette joie du chrétien qui sera un jour délivré du fardeau de sa vie terrestre.

The cantata *Mein Gott, wie lang, ach lange* (My God, how long, oh how long?), BWV 155, dates to Bach's time at the court at Weimar, and more specifically to the period during which, as *Konzertmeister*, he was tasked with providing a new cantata and arranging for its performance every month. This was a new occupation for him and a gratifying one, too: he delved into the composition of "figurative" music with voices and instruments with enthusiasm. Unfortunately, when the court's Kapellmeister died, Bach was not promoted to the vacant position and so he left Weimar to take up another post in Cöthen. Be that as it may, in Weimar the number of musicians at Bach's disposal was rather modest, and the cramped dimensions of the fortified castle's chapel left performers little room. This chapel was destroyed in a fire, along with the castle, toward the end of the 18th century, but a coloured engraving from the period clearly portrays instrumentalists and singers, numbering no more than ten or so, perched high in the organ loft. Later, in Leipzig, Bach revisited the Weimar cantatas and expanded their instrumentation, but given the constraints at Weimar, this cantata comprises only two arias preceded by a recitative involving all four soloists, who also sing the chorale parts. The highly ornamented opening recitative gives voice to one overwhelmed by endless suffering. Then, in a highly original duet aria accompanied solely by the bassoon and basso continuo, two other soloists intervene: Jesus does not abandon his believers. In this setting, these words cannot possibly be lost on us! The second recitative, given to the bass, reassures sorely tried souls: when one is tested through suffering, that suffering more dearly imparts Christ's love. The soprano responds in turn in the work's second, masterful aria, resolving the soul's inner conflict and expressing Christians' joy in knowing they will one day be freed from the heavy burdens of earthly existence.

CANTATE *HÖCHSTERWÜNSCHTES FREUDENFEST* BWV 194

Une fois n'est pas coutume, l'historique de la cantate *Höchsterwünschtes Freudenfest* (Fête de joie tant souhaitée) BWV 194 est bien connu et documenté. En 1723, cinq mois seulement après son entrée en fonctions à Leipzig, Bach est appelé, au titre de ses charges de directeur de la musique de Leipzig, à célébrer, au sud de la ville, l'inauguration de l'église rénovée et de l'orgue de la petite cité de Störmthal. Ce fut l'occasion pour le musicien de rencontrer le facteur d'orgues Zacharias Hildebrandt, avec qui il allait se lier d'amitié. Hildebrandt avait établi à Störmthal un petit instrument de qualité – c'était sa spécialité –, de quatorze jeux sur un clavier et pédalier (dont un jeu de trombone 16 pieds). Et il fallait bien sûr de la musique pour fêter l'événement! Bach se mit donc en devoir de composer une cantate, et le voici parti, ce mardi 2 novembre, à la tête de ses musiciens de Saint-Thomas, depuis l'école jusqu'au village, à une douzaine de kilomètres, à pied, naturellement. De l'orgue, la chronique rapporte que « le célèbre Monsieur Johann Sebastian Bach, maître de chapelle et directeur de la musique du prince d'Anhalt-Coethen et cantor de Leipzig, en a loué le travail et la reconnu solide et de bonne qualité ».

La cantate est tout entière placée sous le signe d'un grand chant d'allégresse et d'action de grâces. En louant Dieu, son Église lui demande de se tourner vers cette maison qui veut accueillir sa grâce. Les cœurs des fidèles qui veulent y recevoir Dieu doivent être purs. Et ce n'est qu'en Dieu que l'on peut trouver le bonheur. En un dialogue intérieure, le chrétien révèle à la fois ses doutes et la certitude de sa foi, mais celle-ci triomphe. Cette grande cantate de douze numéros en deux parties fait appel à quatre chanteurs (assurant certainement les solos et les parties chorales), trois hautbois et un basson, les cordes et la basse continue à l'orgue, bien sûr. La cantate débute avec une ouverture à

Exceptionally, the history of *Höchsterwünschtes Freudenfest* (Most highly desired feast of joy), BWV 194, is well known and documented. In 1723, five months after taking up his new post in Leipzig and as part of his duties as civic director of music, Bach was given the responsibility of inaugurating the renovated church and organ in the small town of Störmthal, just south of the city. It was on this occasion that Bach met and became friends with the organ builder Zacharias Hildebrandt. Hildebrandt had installed a small, high-quality instrument—such was his specialty—featuring fourteen stops, a single keyboard and a 16-foot pedal reed stop, or *Posaune*. And, of course, original music was needed to celebrate the event! Bach set about composing a cantata, and then on Tuesday, November 2, with his musicians in tow he began the 12-kilometre journey on foot from St. Thomas Church to the village of destination. Regarding the Hildebrandt organ itself, accounts state that “the famous Johann Sebastian Bach, the Prince of Anhalt-Cöthen's Kapellmeister and Music Director, and Kantor of Leipzig, has praised the instrument and confirmed it as solid and of good quality.”

This cantata might generally be described as a sweeping song of gladness and thanksgiving. In praising God, the Church asks Him to turn toward the house of His worshippers who long to welcome His grace. The hearts of the faithful who long to receive God must, therefore, be pure. Only in God can we find true happiness. We are witness to an internal dialogue in which Christians disclose both their doubts and the certainties of their faith; the latter triumph. This vast, two-part, twelve-number cantata requires four soloists covering at minimum both the solo and choral parts, three oboes, bassoon, strings and organ (of course) continuo. It begins with an overture in the French style. Beholding the divine light of joy, the bass aria is, quite logically, a pastorale evoking the shepherds adoring the Light of the World, lying

la française. Pour admirer la lumière divine, voici tout naturellement, avec l'aria de basse, une pastorale, comme celle des bergers venus adorer la lumière du monde à la crèche. L'aria suivante, destinée à la soprano, est une ardente prière pour en appeler au feu divin, celui qui brûla dans la bouche du prophète Isaïe. Pour conclure cette première partie, deux strophes de choral sont empruntées au cantique « Dieu fidèle, je dois me plaindre envers toi », qui se chante sur une mélodie du 16^e siècle de Loys Bourgeois. Dans la seconde partie, un duo entre soprano et basse célèbre la réconciliation du chrétien devant la mansuétude divine. Deux strophes de choral concluent avec le cantique « Réveille-toi, mon cœur, et chante ! » – on ne saurait mieux dire en un tel jour. Bach a repris plusieurs fois cette cantate pour d'autres occasions. Bien restauré, l'orgue de Störmthal, ainsi que son église et son charmant village, sont des miraculés. Le gouvernement communiste de la République démocratique allemande avait détruit un à un les villages au sud de Leipzig, pour exploiter des gisements de lignite à ciel ouvert. En 1989, le tour de Störmthal était venu et rien n'avait pu fléchir la décision, lorsque le Mur de Berlin est tombé au bon moment...

© Gilles Cantagrel

in a manger. The ensuing aria for soprano is an ardent prayer conjuring God's fire, such as that which burned in the mouth of the prophet Isaiah. To conclude the first part, two chorale verses borrowed from the hymn "Faithful God, I must lament to you" are sung to a 16th-century melody by Loys Bourgeois. In the second part, a duet for soprano and bass celebrates the Christian's reconciliation with divine mercy. Two chorale verses conclude with the hymn "Awake, my heart, and sing!"—never better uttered than on such a day. Bach reprised this cantata on several other occasions. As for the organ of Störmthal, later well restored, as well as its church and its charming village, they are miracles of survival: the German Democratic Republic's communist regime had been in the process of destroying villages south of Leipzig one by one in order to mine deposits of brown coal. In 1989, Störmthal's turn had come and seemingly nothing could have prevented its destruction, when the Berlin Wall fell just in time...

© Gilles Cantagrel
Translated by Le Trait juste



ERIC MILNES

Direction et
orgue
Conductor and
organist

Que ce soit comme chef, claveciniste ou organiste, Eric Milnes a enregistré une cinquantaine de disques, dont plusieurs ont été récompensés par des prix Juno et Opus et figurent en bonne place dans les palmarès des radios CBC, Apple Music et WQXR de New York ainsi que des magazines *Toccata* et *Gramophone* - qui a récompensé en 2018 son travail à titre de producteur. M. Milnes a dirigé les orchestres baroques de Portland et de Seattle, le New York Collegium, le New York Baroque, l'Orchestre symphonique national de Santiago du Chili, la Bande Montréal Baroque et le Trinity Consort dans des productions d'oratorios et d'opéras allant de Monteverdi à Mozart. Comme soliste, on a pu l'entendre dans le cadre de nombreux festivals, notamment ceux d'Utrecht, Bruges, Ratisbonne, Passau, Potsdam, Londres, Montréal, Ottawa, Vancouver, San Francisco et Boston. Il a donné des cours de maître à l'Université McGill, l'École Juilliard, l'Université catholique de Santiago au Chili, l'Université de Ratisbonne ainsi qu'aux Conservatoires d'Oslo et de Bergen en Norvège. M. Milnes est diplômé de l'Université Columbia et de l'École Juilliard de New York.

As a conductor, harpsichordist, or organist Eric Milnes has recorded over fifty CDs, several of which have received Juno and Opus awards, and have been lauded by the CBC, Apple Music, *Toccata Magazine*, and WQXR New York. He has conducted the Portland Baroque Orchestra, Seattle Baroque Orchestra, New York Collegium, New York Baroque, Santiago Symphony Orchestra, Bande Montréal Baroque, and Trinity Consort in operatic and oratorio productions with repertoire ranging from Monteverdi to Mozart. As a record producer, he received *Gramophone's* Early Music CD of the Year award in 2018. Milnes has been a featured performer at festivals in Utrecht, Bruges, Regensburg, Passau, Potsdam, London, Montreal, Vancouver, Ottawa, San Francisco and Boston, and has presented master classes at McGill University, The Juilliard School, the Catholic University of Santiago, University of Regensburg, New York Collegium, Norwegian Conservatory in Oslo and Bergen Conservatory. He holds degrees from Columbia University and The Juilliard School.



ARIADNE LIH

Soprano

Soprano queer et féministe, Ariadne Lih chante un vaste répertoire allant du Moyen Âge à la musique contemporaine et couvrant les genres de l'opéra, de l'oratorio et de la musique de chambre. Elle se produit avec de nombreux ensembles au Québec et aux États-Unis en mettant en relief les œuvres des compositrices du passé et d'aujourd'hui. La critique a loué « sa voix puissante et cristalline » (pieuvre.ca) ainsi qu'une « aisance déconcertante » dans sa maîtrise du style baroque (*Revue L'Opéra*). Elle a notamment prêté sa voix aux albums *Virtuosa* d'Infusion Baroque et *A Woman's Voice* de la compositrice Alice Ping Yee Ho, tous deux maintenant disponibles en diffusion continue. On peut également l'entendre sur le web aux côtés de Suzie LeBlanc et de Lucas Harris dans le cadre du projet Cozzolani Reunited ainsi qu'en duo avec une baleine à bosse dans le cadre de l'Uncommon Music Festival, un petit festival de musique de chambre en Alaska dont elle est cofondatrice et codirectrice. Mme Lih est également traductrice et rédactrice professionnelle. Elle est diplômée de l'Université Yale et de l'École de musique Schulich de l'Université McGill.

Ariadne Lih is a queer feminist soprano who sings opera, oratorio, and chamber music from the earliest notations to the present day. She appears as a soloist with ensembles in Quebec and the United States, focusing on the works of women composers past and present. Critics have praised her "clarion, pure and lovely voice" (*Madison Isthmus*) and an "unusual ease" in her mastery of Baroque style (*Revue L'Opéra*). She was recently featured on Infusion Baroque's *Virtuosa* CD and composer Alice Ping Yee Ho's solo album *A Woman's Voice*, now streaming on all platforms. She can also be heard online alongside Suzie LeBlanc and Lucas Harris as part of the Cozzolani Reunited project, and as part of a soprano-humpback whale duet with The Uncommon Music Festival—an Alaskan chamber music festival that she co-founded and co-directs. Ariadne Lih also maintains an active career as a writer and translator. She holds a bachelor's degree in music from Yale and a master's degree in opera from the Schulich School of Music of McGill University.



NICHOLAS BURNS

Contreténor
Countertenor

Qualifié de « captivant » et de « révélation » par le magazine *Opera Canada*, le contreténor Nicholas Burns a chanté comme soliste dans un concert de cantates de Bach dirigées par Philippe Herreweghe, présentées dans le cadre du Britten-Pears Young Artist Programme. On a également pu entendre cet artiste, originaire de Vancouver, dans la *Passion selon saint Matthieu* de Bach avec les American Bach Soloists. M. Burns s'est aussi produit avec le Studio de musique ancienne de Montréal, l'Ensemble Caprice, L'Harmonie des saisons, Les Idées heureuses, Arion Orchestre Baroque, le Theatre of Early Music, Clavecin en concert, le King's College d'Halifax, les orchestres symphoniques de Longueuil et de Thunder Bay ainsi que lors du Festival Montréal Baroque et du festival Early Music Vancouver. Il a incarné le rôle-titre de *Giulio Cesare* de Handel et le rôle de Bertarido dans *Rodelinda* du même compositeur. De plus, il participé à la création mondiale de *L'Orangerie* de Zad Moulta en 2021. M. Burns est également un virtuose de la cornemuse, comme en témoigne sa victoire en 2012 aux World Pipe Band Championships de Glasgow.

A native of Vancouver, countertenor Nicholas Burns is noted for his "thrilling voice," while his performances have been described as "a revelation" (*Opera Canada*). As a resident of the Britten Pears Young Artist Programme, he has given several Bach cantata performances under Philippe Herreweghe. He has appeared with the American Bach Soloists in performances of Bach's *St. Matthew Passion* and Monteverdi's *Vespers* and has also sung with Arion Baroque Orchestra, Tafelmusik, Early Music Vancouver, the Theatre of Early Music, the Studio de musique ancienne de Montréal, the Thunder Bay Symphony Orchestra, L'Harmonie des saisons, and the Orchestre symphonique de Longueuil. He has performed in numerous productions of Handel's operas, including in the title role in *Giulio Cesare* and as Bertarido in *Rodelinda*, as well as in the world premiere of Zad Moulta's *L'Orangerie*. In addition to singing, Nicholas is an accomplished bagpiper, having placed first in the World Pipe Band Championships in Glasgow in 2012.



PHILIPPE GAGNÉ

Ténor
Tenor

Louangé pour son expressivité, sa sensibilité musicale raffinée, son agilité vocale et la beauté de son timbre, le ténor Philippe Gagné mène une carrière internationale spécialisée dans le répertoire baroque. Il a travaillé avec de nombreux ensembles renommés tels que Les Talens Lyriques, Tafelmusik, Les Violons du Roy, L'Orchestre symphonique de Québec et la Mannheimer Hofkapelle. Il est également récipiendaire d'un prix Juno en 2016 avec sa participation au disque *Las ciudades de oro* de L'Harmonie des saisons sous étiquette ATMA Classique. Parmi ses activités récentes à titre de soliste, rappelons un enregistrement de cantates de Graupner sous étiquette CPO avec l'ensemble Ex Tempore, une tournée à Paris et Oslo avec Les Talens Lyriques sous la direction de Christophe Rousset ainsi qu'une participation au Festival Cydonia Barocca de Gand et au MAfestival de Bruges dans une production scénique du *Pygmalion* de Rameau avec l'Apotheosis Orchestra sous la direction de Korneel Bernolet.

Tenor Philippe Gagné is recognized for his depth of expression, refined musical sensitivity, rare vocal agility, and singular beauty of tone. He currently enjoys an international career specializing in the Baroque repertoire, and has worked with many notable ensembles, including Les Talens Lyriques, Tafelmusik, Les Violons du Roy, L'Harmonie des saisons, the Orchestre symphonique de Québec, and the Mannheimer Hofkapelle. In 2016, he received a Juno Award for his role in the album *Las ciudades de oro* with L'Harmonie des saisons on the ATMA Classique label. Recent highlights include a recording in Belgium under the CPO label with Ex Tempore, concerts in Paris and Oslo with Les Talens Lyriques conducted by Christophe Rousset, and appearances at the Cydonia Barocca Festival in Ghent, and at the MAfestival in Bruges for a stage production of Rameau's *Pygmalion*, recorded in Brussels with the Apotheosis Orchestra conducted by Korneel Bernolet.



SUMNER THOMPSON

Baryton
Baritone

Reconnu pour son « style élégant » (*The Boston Globe*), Sumner Thompson est l'un des barytons les plus recherchés en Amérique du Nord. Ses apparitions sur scène comprennent des rôles dans les productions du Boston Early Music Festival de l'*Ariadne* de Conradi et de *Psyché* de Lully, et il a effectué plusieurs tournées européennes avec l'Opéra contemporain du Danemark en tant qu'Orphée dans *L'Orfeo* de Monteverdi. Il a chanté comme soliste avec plusieurs ensembles, dont le Concerto Palatino, Tafelmusik, Apollo's Fire, Les Boréades de Montréal, Les Voix baroques, L'Harmonie des saisons, le Pacific Baroque Orchestra, The King's Noyse, le Mercury Baroque ainsi que les orchestres symphoniques de Charlotte, de Memphis et de Phoenix. Plus récemment, on a pu l'entendre dans les *Vêpres* de 1610 et les « nouvelles » *Vêpres* de 1640 de Monteverdi avec le Green Mountain Project, les *Membra Jesu Nostri* de Buxtehude avec Les Voix baroques et le Mercury Baroque de Houston, le *Requiem* de Mozart à l'église St. Thomas de New York, lors d'une tournée au Japon avec Joshua Rifkin et le Cambridge Concertus, au Carmel Bach Festival ainsi que dans le *War Requiem* de Britten avec le New England Philharmonic.

Praised for his "elegant style" (*The Boston Globe*), Sumner Thompson is one of today's most sought-after baritones. His appearances on the operatic stage include roles in the Boston Early Music Festival's productions of Conradi's *Ariadne* and Lully's *Psyché*, and several European tours with Contemporary Opera Denmark as Orfeo in Monteverdi's *L'Orfeo*. He has performed across North America as a soloist with Concerto Palatino, Tafelmusik, Apollo's Fire, Les Boréades de Montréal, Les Voix Baroques, L'Harmonie des saisons, the Pacific Baroque Orchestra, The King's Noyse, Mercury Baroque, and the symphony orchestras of Charlotte, Memphis, and Phoenix. Recent highlights include Monteverdi's *Vespers of 1610* and the new *Vespers of 1640* with the Green Mountain Project, Buxtehude's *Membra Jesu Nostri* with Les Voix Baroques and Houston's Mercury Baroque, Mozart's *Requiem* at St. Thomas Church in New York City, a tour of Japan with Joshua Rifkin and the Cambridge Concertus, a return to the Carmel Bach Festival, and Britten's *War Requiem* with the New England Philharmonic.



L'HARMONIE DES SAISONS

L'Harmonie des saisons, ensemble vocal et instrumental sur instruments d'époque, se consacre au répertoire baroque et offre principalement de grands concerts sacrés, réunissant les chefs-d'œuvre de la musique ancienne. Implanté au cœur des Cantons-de-l'Est, l'ensemble se produit régulièrement en tournée au Québec, au Canada, aux États-Unis, en Amérique du Sud et en Europe. La discographie de l'ensemble, comprenant six disques à ce jour, lui a valu deux prix Juno, deux prix Opus et nombre d'éloges de la critique. Ces disques figurent année après année dans les palmarès des plus belles productions canadiennes primées par Radio-Canada/CBC. Les parutions récentes incluent des concertos de J. S. Bach, toujours chez ATMA Classique. Depuis quelques années déjà, l'ensemble offre aux mélomanes d'ici des concerts en tournée, en s'associant à divers producteurs partageant le même intérêt pour cette merveilleuse musique.

Supported by the expertise of its members, the vocal and period-instrument ensemble L'Harmonie des saisons is dedicated to reintroducing historical sacred music, principally through its series of large-scale performances. Based in the heart of the Eastern Townships region, the ensemble performs frequently throughout Quebec, Canada, the United States, South America, and Europe. The ensemble's growing discography, which numbers six releases so far, has received two Juno and two Opus awards, and garnered numerous critically acclaimed reviews. Each of its recordings has been described by CBC/Radio-Canada as among the most distinguished recordings produced in Canada. Recent releases include concertos by J. S. Bach, recorded on the ATMA Classique label. In recent seasons, L'Harmonie des saisons has given performances on regional tours, collaborating with presenters who are equally passionate about this extraordinary repertoire.

L'HARMONIE DES SAISONS

SOPRANO RIPIENO¹

Ellen Torrie

PREMIERS VIOLONS

FIRST VIOLINS

Julia Wedman

(violon solo / concertmaster)

Jessy Dubé

Jimin Shin

Guillaume Villeneuve

SECONDS VIOLONS

SECOND VIOLINS

Scott Metcalfe

Marie Nadeau-Tremblay

Karin Cuellar

ALTO

VIOLA

Hélène Plouffe

VIOLONCELLE

CELLO

Mélisande Corriveau

CONTREBASSE

DOUBLE BASS

Pierre Cartier

HAUTBOIS

OBOES

Matthew Jennejohn

Karim Nasr

Joel Verkaik

BASSON

BASSOON

Dominic Teresi

ORGUE²

ORGAN

Eric Milnes

1, BWV 27 seulement / BWV 27 only

2. Orgue positif (opus 58) appartenant à Denis Juget, fabriqué par Juget-Sinclair (Montréal, 1996). 4 jeux, 1 clavier. / Positive organ (Op. 58) belonging to Denis Juget, built by Juget-Sinclair (Montreal, 1996). 4 stops, 1 keyboard.

8 ANS, 77 CONCERTS ET PLUS DE 200 CANTATES 8 YEARS, 77 CONCERTS, AND MORE THAN 200 CANTATAS

La présentation en concert de l'intégrale des quelque 200 cantates sacrées de Johann Sebastian Bach, du 13 septembre 2014 au 26 mars 2023, était un rêve de longue date d'Isolde Lagacé. Pour sa réalisation, Mme Lagacé a souhaité inclure tout le milieu musical québécois. Vitrine exceptionnelle pour Montréal en tant que métropole musicale de calibre international, ce projet d'envergure unique au Canada aura permis d'entendre 77 concerts donnés par 33 ensembles musicaux, dont 22 québécois, un canadien, quatre américains et six européens, ainsi que 158 solistes vocaux et instrumentaux ainsi que 321 instrumentistes, sous la direction de 29 chefs d'ici et d'ailleurs.

Au cours des huit dernières années, le nombre de chanteurs ayant participé à cette monumentale aventure est considérable. Des 39 sopranos, 14 mezzo-sopranos, 6 altos, 14 contreténors, 32 ténors et 35 barytons ou basses entendus au fil des ans, certains ont participé à plusieurs concerts : les sopranos Andréanne Brisson Paquin (8 concerts) et Héléne Brunet (7 concerts), la mezzo-soprano Maude Brunet (13 concerts), le contreténor Nicholas Burns (11 concerts), les ténors Jacques-Olivier Chartier (6 concerts) et Philippe Gagné (14 concerts), et les basses Clayton Kennedy (6 concerts) et Dion Mazerolle (6 concerts).

Quant aux instrumentistes, mentionnons la participation des hautboïstes Matthew Jennejohn (30 concerts) et Karim Nasr (27 concerts), du trompettiste Alexis Basque (13 concerts) et des violonistes Mélanie de Bonville (13 concerts), Tanya LaPerrière (17 concerts) et Lucie Ringuette (12 concerts) ainsi que la violoniste et altiste Sari Tsuji (12 concerts).

Ce long et touchant voyage nous aura permis d'entendre un corpus d'une extraordinaire diversité d'expression et de sentiments, constituant à lui seul un prodigieux univers sonore et spirituel. Bien qu'une douzaine de cantates seulement soient réellement très connues du public, chacune est un chef-d'œuvre qui vaut la peine d'être entendu. Même si Bach nous est familier, c'est à chaque fois une fabuleuse (re)découverte.

The performance in concert of the complete cycle of Johann Sebastian Bach's cantatas, from September 13, 2014 to March 26, 2023, was a longtime dream of Isolde Lagacé. To realize it, Ms. Lagacé wished to include the entire Quebec musical milieu. An exceptional showcase for Montreal as a musical metropolis of international stature, this project, of unparalleled scope in Canada, will have allowed for 77 concerts to be heard, given by 33 musical ensembles which include 22 from Quebec, one from Canada, four from the United States, and six from Europe, as well as 158 vocal and instrumental soloists and 321 instrumentalists, conducted by 29 conductors from here and abroad.

Throughout the last eight years, the number of singers who have taken part in this immense adventure has been considerable. Out of the 39 sopranos, 14 mezzo-sopranos, 6 altos, 14 countertenors, 32 tenors, and 35 baritones or basses heard over the years, certain ones have taken part in numerous concerts: sopranos Andréanne Brisson Paquin (8 concerts) and Héléne Brunet (7 concerts), mezzo-soprano Maude Brunet (13 concerts), countertenor Nicholas Burns (11 concerts), tenors Jacques-Olivier Chartier (6 concerts) and Philippe Gagné (14 concerts), and basses Clayton Kennedy (6 concerts) and Dion Mazerolle (6 concerts).

As for instrumentalists, let us mention the participation of oboists Matthew Jennejohn (30 concerts) and Karim Nasr (27 concerts), trumpet player (Alexis Basque (14 concerts), and violinists Mélanie de Bonville (13 concerts), Tanya LaPerrière (17 concerts), and Lucie Ringuette (12 concerts) as well as violinist and violist Sari Tsuji (12 concerts).

This long and touching journey will have allowed us to hear a body of work encompassing an extraordinary diversity of expression and emotions, constituting in itself alone a tremendous sonic and spiritual universe. While only a dozen cantatas are truly well-known by the public, each one is a masterpiece worth hearing. Even though Bach is familiar to us, each time is a fabulous (re)discovery.

LES SOLISTES

THE SOLOISTS

SOPRANOS

Veronika Mariana Algje
Aldona Bartnik
Anne-Marie Beaudette
Hasnaa Bennani
Odéi Bilodeau
Lore Binon
Sarah Brailey
Andréanne Brisson Paquin
Hélène Brunet
Anna Denis
Sonja DuToit Tengblad
Élodie Fonnard
Rebecca Genge
Emily Gibson
Linh Kaufmann
Aline Kutan
Dominique Labelle
Myriam Leblanc
Ariadne Lih
Janelle Lucyk
Marie Magistry
Anne Magouët
Stephanie Manias
Monika Mauch
Shannon Mercer
Jana Miller
Ellen McAteer
Kimy McLaren
Anne-Sophie Neher
Molly Netter
Sherezade Panthaki
Nathalie Paulin
Margot Rood
Melanie Russell
Lydia Teuscher
Bronwyn Thies-Thompson
Denise Torre Ormeño
Jacqueline Woodley
Agnes Zsigovics

MEZZO-SOPRANOS

Nerea Berraondo
Julie Boulianne
Florence Bourget
Maude Brunet
Charlotte Burrage
Claudine Ledoux
Marjorie Maltais
Marie-Andrée Mathieu
Allyson McHardy
Martina Myskohlid
Stéphanie Pothier
Laura Pudwell
Ewa Zeuner

ALTOS

Melissa Attebury
Charlotte Cumberbirch
Josée Lalonde
Mireille Lebel
Margaret Lias
Emily Marvosh
Cara Search

CONTRETÉNORS COUNTERTENORS

Paulin Bündgen
Nicholas Burns
Daniel Cabena
William Duffy
Daniel Elgersma
Léopold Gilloots-Laforge
Damien Guillon
Shane Hanson
Clifton Massey
Timothy Parsons
Alex Potter
William Shelton
Daniel Taylor
Michael Taylor

TÉNORS TENORS

Frédéric Antoun
Nils Brown
Jonas Budris
Nicholas Chalmers
Jacques-Olivier Chartier
Thomas Cooley
Charles Daniels
Benjamin Glaubitz
Antonio Figueroa
Zack Finkelstein
Andrew Fuchs
Philippe Gagné
Louis-Charles Gagnon
Andrew Haji
Benoît Haller
Emmanuel Hasler
Timothy Hodges
François-Olivier Jean
Josh Lovell
Owen McCausland
Owen McIntosh
Sébastien Monti
Hermann Oswald
Nick Pritchard
Stephen Sands
Michiel Schrey
Nicholas Scott
Arthur Tanguay-Labrosse
Andrew Tortise
Jan van der Hooft
Reinoud Van Mechelen
Patrick T. Waters

LES SOLISTES

THE SOLOISTS

BARYTONS & BASSES BARITONES & BASSES

Jonathon Adams

Benoit Arnould

Joe Beutel

Gordon Bintner

Jesse Blumberg

Matthew Brook

Marc Busnel

Christian Carpino

Dominique Côté

Neal Davies

Alexander Dobson

Renato Dolcini

Tyler Duncan

Bradford Gleim

François-Nicolas Guertin

Peter Harvey

Stephen Hegedus

Clayton Kennedy

Tomáš Král

Steven Labrie

Aaron Larson

Jared Levin

Philippe Martel

Dion Mazerolle

David McFerrin

André Morsch

Pierre Rancourt

Normand Richard

Cairan Ryan

Geoffroy Salvas

Zainen Suzuki

Alexandre Sylvestre

Sumner Thompson

Nathaniel Watson

Jonathan Woody

FLÛTE À BEC PICCOLO PICCOLO RECORDER

Natalie Michaud

Alexa Raine-Wright

LUTH LUTE

David Jacques

Hugh Sandilands

ORGUE ORGAN

Thomas Annand

Maude Gratton

Jonathan Oldengarm

Geneviève Soly

TROMBONE

Ben David Aronson

Peter Christensen

Dominique Lortie

David Martin

VIOLE D'AMOUR VIOLA D'AMORE

Tanya LaPerrière

VIOLE DE GAMBE VIOLA DA GAMBA

Mélisande Corriveau

Elinor Frey

Elin Soderstrom

VIOLONCELLE PICCOLO PICCOLO CELLO

Elinor Frey

Raphaël Pidoux

VIOLON VIOLIN

Noémy Gagnon-Lafrenais

LES ENSEMBLES

THE ENSEMBLES

a nocte temporis
Arion Orchestre Baroque
Bach Society of Minnesota
Bande Montréal Baroque
Le Banquet Céleste
Les Boréades
Cappella Antica McGill
La Chapelle de Québec
La Chapelle Rhénane
Chœur de l'Ensemble Da Capo
Chœur de l'Orchestre symphonique de Montréal
Chœur St-Laurent
Chœur de Trinity Wall Street
Ensemble Alia Mens
Ensemble Arte Musica
Ensemble Caprice
Ensemble Clavecin en concert
Ensemble Stradivaria
Ensemble vocal et instrumental du Concours
international d'orgue du Canada
Handel and Haydn Society
L'Harmonie des saisons
Les Idées heureuses
I Musici de Montréal
Musiciens de l'OM
Musiciens de l'OSM
Orchestre symphonique de Laval
Pallade Musica
La Risonanza
Studio de musique ancienne de Montréal
Theatre of Early Music
Trinity Baroque Orchestra
Les Violons du Roy
VivaVoce

LES CHEFS

THE CONDUCTORS

Luc Beauséjour
Fabio Bonizzoni
Philippe Bourque
Jonathan Cohen
Daniel Cuiller
Jordan De Souza
Nicolas Ellis
Damien Guillon
Benoît Haller
Florian Heyerick
Christopher Jackson
Bernard Labadie
Mathieu Lussier
Matthias Maute
Andrew McAnerney
Andrew Megill
Eric Milnes
Kent Nagano
Yannick Nézet-Séguin
Rafael Payare
Jean-François Rivest
Peter Schubert
Geneviève Soly
Olivier Spilmont
Avi Stein
Daniel Taylor
Alain Trudel
Julian Wachner
Ian Watson
Alexander Weimann
Peter Whelan
Jean-Marie Zeitouni

INTERPRÈTES

PERFORMERS

(ayant participé à 8 concerts ou plus /
who took part in 8 concerts or more)

Alexis Basque

Trompette / Trumpet (13 concerts)

Olivier Brault

Violon / Violin (8 concerts)

Bernard Cayouette

Ténor choriste / Chorus tenor (8 concerts)

Jean-Luc Côté

Hautbois / Oboe (8 concerts)

Charlotte Cumberbirch

Alto choriste / Chorus alto (10 concerts)

Mélanie de Bonville

Violon / Violin (13 concerts)

Rebecca Dowd Leks

Soprano choriste / Chorus soprano (9 concerts)

Elinor Frey

Violoncelle / Cello (11 concerts)

Jacques-André Houle

Alto et violon / Viola and violin (12 concerts)

Grégoire Jeay

Flûte traversière / Flute (8 concerts)

Matthew Jennejohn

Hautbois / Oboe (30 concerts)

Amanda Keesmaat

Violoncelle / Cello (11 concerts)

Josée Lalonde

Alto choriste / Chorus alto (10 concerts)

Tanya LaPerrière

Violon / Violin (17 concerts)

Sophie Larivière

Flûte à bec et flûte traversière /
Recorder and flute (11 concerts)

Nicolas Lessard

Contrebasse / Double bass (10 concerts)

Margaret Little

Alto / Viola (10 concerts)

Stephanie Manias

Soprano choriste / Chorus soprano (10 concerts)

Andrew Maruzzella

Hautbois / Oboe (8 concerts)

Mélanie McNabney

Clavecin et orgue / Harpsichord and organ
(10 concerts)

Karim Nasr

Hautbois / Oboe (27 concerts)

Pemi Paull

Alto / Viola (10 concerts)

Chantal Rémillard

Violon / Violin (9 concerts)

Lucie Ringuette

Violon / Violin (12 concerts)

Michelle Seto

Violon / Violin (8 concerts)

Jennifer Thiessen

Alto / Viola (9 concerts)

Sari Tsuji

Alto et violon / Viola and violin (12 concerts)

Joel Verkaik

Hautbois / Oboe (12 concerts)

François Viault

Basson / Bassoon (12 concerts)

Vous aimeriez aussi / You may also like



A NOCTE TEMPORIS (Belgique)

Intégrale des cantates de J. S. Bach - An 8

Dimanche 12 mars – 14 h 30

Cantates BWV 114, 151 et 173

Reinoud Van Mechelen,
ténor et direction musicale

Lore Binon, soprano

William Shelton, contreténor

Tobias Berndt, basse

Calendrier / Calendar

Judi 2 mars
19 h 30

ANGÈLE DUBEAU & LA PIETÀ
Portrait - Philip Glass

Une soirée envoûtante consacrée au visionnaire infatigable et icône vivante du courant minimaliste.

Vendredi 3 mars
18 h 30

MUSICIENS DE L'OSM
Kaléidoscope russe

Œuvres de Glazounov, Glinka, Sofia Goubaidouline, Ippolitov-Ivanov et Rimski-Korsakov.

Mercredi 8 mars
19 h 30

HANA BLAŽIKOVÁ, soprano
BRUCE DICKEY, corne à bouquin
Le souffle des anges

Deux solistes virtuoses, accompagnés par un ensemble instrumental, interprètent de magnifiques airs italiens du 17^e siècle ainsi que quelques œuvres contemporaines.

ARTE MUSICA

En résidence au Musée des beaux-arts de Montréal depuis 2008, Arte Musica a pour mission le développement de la programmation musicale du Musée, et principalement celle de la Salle Bourgie.

Le Musée des beaux-arts de Montréal et la Salle Bourgie tiennent à souligner la généreuse contribution d'un donateur en hommage à la famille Bloch-Bauer.

In residence at the Montreal Museum of Fine Arts since 2008, Arte Musica's mission is to develop the Museum's musical programming, first and foremost that of Bourgie Hall.

The Montreal Museum of Fine Arts and Bourgie Hall would like to acknowledge the generous support received from a donor in honour of the Bloch-Bauer Family.

ÉQUIPE

Caroline Louis, direction générale et **Olivier Godin**, direction artistique

Nicolas Bourry, direction administrative

Fred Morellato, administration

Marjorie Tapp, billetterie et relation client

Charline Giroud, communications

Julie Olson, marketing

Claudine Jacques, relations de presse

Trevor Hoy, programmes

Jérémy Gates, production

Roger Jacob, technique

Martin Lapierre, régie

La programmation de la saison 2022-2023 a été réalisée par **Isolde Lagacé**, directrice générale et artistique émérite d'Arte Musica.

The programming of the 2022-2023 season was produced by **Isolde Lagacé**, General and Artistic Director Emeritus of Arte Musica.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Pierre Bourgie, président

Carolyn Barnwell, secrétaire

Colin Bourgie, administrateur

Paula Bourgie, administratrice

Michelle Courchesne, administratrice

Philippe Frenière, administrateur

Paul Lavallée, administrateur

Yves Théoret, administrateur

Diane Wilhelmy, administratrice



SALLE
BOURGIE

Pavillon Claire et Marc Bourgie
Musée des beaux-arts de Montréal
1339, rue Sherbrooke Ouest



SALLE
BOURGIE



Présenté par
Presented by



Fier partenaire de la
musique au Musée en santé
Proud partner of music
in a healthy Museum